

えまきずし 絵巻寿司は しあわせのツール



なかや
中矢ちかこさん

Makizushi (rolled sushi) is Japanese traditional food and has recently become very popular overseas. Ms Nakaya, the chairman of Emakizushi (artistic rolled sushi) Certification Association, opened a workshop in Yokohama in 2009 to teach people how to make emakizushi. She has made over a hundred designs of emakizushi.

Sha Tiffany, a student of Yokohama National University, interviewed Ms Nakaya. Let's find out the charms of emakizushi. Check the vocabulary and expressions before reading the article, if you wish.

① 太巻きは、むかし、おもてなし料理でした。おばあちゃんやお母さんが作ってくれた太巻きは、最高のごちそうでした。でも今は、うちで作らなくなっていました。でも、また、うちで太巻きを作りたいと思って、絵巻寿司教室をやっているんです。



きれいな太巻きですね。



家族のために作ったコスモスのお花

② 私が一番はじめに作った絵巻寿司はコスモスのお花でした。家族はみんな「きれい!」「かわいい!」と、大よろこびだったんです。そんなにむずかしくなかったから、次にうさぎを作りました。そして、その後、いろいろなものを作り始めたんです。

③ 最近、お父さんもお母さんも、仕事がいそがしくて、家族の会話がなくなっています。でも一週間に一度、家族で何かをいっしょに作れば、家族の関係もよくなると思います。絵巻寿司は、小さい子どもから、おじいさんおばあさんまで楽しむことができます。絵巻寿司は、家族のしあわせのツールなんです。



テーマは「せかいの子供たち」



④ 時々、うまくできなくて、作品がへんになってしまいます。でも、それも楽しいことです。しっばいした人は、がっかりするかもしれませんが、でも、まわりの人をよろこばせて、笑わせる。それは大成功なんです。笑顔を作るために作って、食べたらなくなってしまう。だから、しっばいはありません。



私がインタビューしました！

インタビューをして、^{えまきずし}絵巻寿司についてだけでなく、家族との^{かんけい}関係や、「食べること」について^{かんが}考えました。自分は家族と一年に一度^{いちど}しか会うことができません。でも、かわいい^{つく}絵巻寿司を家族といっしょに作れば、また家族と楽しく^{しょくじ}食事ができるかもしれない、と思いました。(シャー・ティファニー)

Vocabulary and expressions

^{えまきずし} 絵巻寿司	artistic rolled sushi	^{かいわ} 会話	conversation; communication
しあわせのツール	tool for happiness	なくなっている	disappearing
①		^{いちど} 一度	once
むかし	back in the day, long time ago	何かをいっしょに ^{つく} 作れば	if we make something together
^{ふとま} 太巻き	futomaki; thick rolled sushi	^{かんけい} 関係	relationship
^{りょうり} おもてなし料理	food for guests; food for hospitality	よくなる	become better; improve
^{さいこう} 最高のごちそう	the best treat/ feast	楽しむことができます	can enjoy
作らなくなってしまった	(they) had stopped making (sushi)	④ and Tiffany's comment	
また、うちで太巻きを作 ってほしい	I want (them) to make (futomaki) at home again	うまくできなくて	not being able to do well
^{えまきずしきょうしつ} 絵巻寿司教室	emakizushi seminar; workshop	^{さくひん} 作品がへんになってしまいま す	the product becomes strange/funny
②		しっぱいした人	the person who failed
コスモス	cosmos (flower)	がっかりするかもしれませ ん	may feel disappointed
大よろこびだった	(they) were very happy	まわりの人をよろこばせ て、 ^{わら} 笑わせる	make people around you happy and laugh
^{つぎ} 次	next	^{だいせいこう} 大成功	big success
うさぎ	rabbit	^{えがお} 笑顔 ^{つく} を作るために	in order to make (people) smile
作りはじめた	started to make	食べたらなくなってしまう	once you eat them, they are gone
③		だけでなく	not only ~ but
^{さいきん} 最近	recently	いっしょに ^{つく} 作れば	if we make (them) together
		^{しょくじ} 食事 ^{つく} ができるかもしれない	may be able to have meals

1. Answer the following questions in Japanese and in English accordingly.

a) 太巻ふとまきは、むかし、どんな料理りょうりでしたか。だれが作りつくましたか。

b) Why is Ms Nakaya running emakizushi workshops?

c) 中矢なかやさんは一番いちばんはじめに、どんな絵巻寿司えまきずしを作りつくましたか？ だれのために作りつくましたか。

d) How did she get inspired to make more emakizushi?

e) Ms Nakaya says: 絵巻寿司は、家族のしあわせのツールだと思う。Identify the reasons why she thinks so. Include her concern about the state of families today in your answer.

f) Explain Tiffany's thoughts after the interview.

g) Choose the most appropriate title for each paragraph. Write your answers in the table below.

パラグラフ 1	
パラグラフ 2	
パラグラフ 3	
パラグラフ 4	

A. しっぱいはない。みんなでわらって、大成功だいせいこう！

B. また、うちで太巻ふとまきを作つくってほしい

C. 家族でいっしょに作りつくましょう

D. はじめは家族のために作つくった

h) Is there any food in your culture which is similar to emakizushi? How is it similar to emakizushi?

2. Choose the ending for each sentence from below and write the English meaning of the complete sentences.

i. むかしおばあちゃんやお母さんが作つくってくれた太巻ふとまきは、_____

ii. 中矢なかやさんが一番いちばんはじめに作つくった絵巻寿司えまきずしは、_____

iii. 中矢なかやさんが次に作つくった絵巻寿司えまきずしは、_____

iv. しっぱいした人は、_____

v. 中矢なかやさんにインタビューをした人は、_____

コスモスのお花はなでした。 ティファニーさんです。がっかりするかもしれません。

うさぎでした。 最高さいこうのごちそうでした。

3. Complete the table as in the example.

You can refer to the article and the vocabulary list if you wish.

	English meaning	Kanji	Reading
example	cooking	料理	りょうり
1		最高	
2			きょうしつ
3			いちばん
4		花	
5	family		
6	next		
7		最近	
8		仕事	
9			かいわ
10	one week		
11		一度	
12		関係	
13	sometimes		
14		大成功	

In which occasion would you make these emakizushi? Write the name of the event in Japanese for each.







4. Creative task

Imagine you attended Ms Nakaya's workshop and made some emakizushi. Unfortunately, your emakizushi didn't turn out very well, nothing like the model that Ms Nakaya provided. Create a dialogue between Ms Nakaya and you, referring to the last paragraph of the article.

5. Let's make ^ま巻きずし rolled sushi!

Try making makizushi. You will need ごはん(cooked rice) and のり(nori seaweed) but for the fillings, you can use ingredients available in supermarkets, e.g. cucumber, carrot, celery, green beans, smoked salmon, canned tuna, cheese, egg, cocktail sausages etc. Be careful using knives and peelers.

The following websites will give you some ideas.

- <https://www.kurashiru.com/recipes/7332a774-2735-47dd-b1c8-76960f4d5d08>
- <https://delishkitchen.tv/recipes/173545992967160300>

You can use bread instead of ごはん and のり, and steamed lettuce leaves instead of のり. Be creative!

If you like a challenge, refer to the following websites.

- <https://www.youtube.com/watch?v=SmlZ9wrxCs>
- <https://cookpad.com/recipe/3629630>

You could take a video of yourself making makizushi while explaining it in Japanese, and send it to your teacher. Or take photos of your makizushi and write a report in Japanese to your teacher.

You could include the following points:

- 1) what kind of ingredients you used (e.g.私はまきずしをつくりました。〜と、〜と、〜と、をつかいました。 etc)
- 2) your thoughts after making them (e.g.〜〜をするのがむずかしかったです。でも、〜〜するのはかんたんでした。/思ったよりおいしかったです。/次は〜〜をつかって、つくってみたいです。/これからも、いろいろなまきずしをつくりたいです etc)

For online quizzes go to <https://www.studystack.com/picmatch-3220363>